

**Zeitschrift:** Mariastein  
**Herausgeber:** Benediktiner von Mariastein  
**Band:** 91 (2014)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wir leben Autos.

Garage Stöckli Hofstetten  
061 731 12 02  
[www.garagestoekli.ch](http://www.garagestoekli.ch)

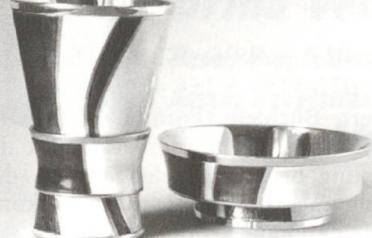
Hier  
könnte  
Ihr Inserat  
stehen!

[redaktion@kloster-mariastein.ch](mailto:redaktion@kloster-mariastein.ch)

## Bücher schenken Freude

**reinhardt**  
www.reinhardt.ch

Friedrich Reinhardt Verlag  
Missionsstrasse 36, 4012 Basel  
Tel. 061 264 64 64  
Fax 061 264 64 65



**Eugen und Bernhard Lang**  
**Gold- und Silberschmiedearbeiten**

Byfangweg 26, CH-4051 Basel  
Tel. 061 272 11 95

Atelier für kreativen Schmuck und sakrale Kunst  
Neuanfertigungen und Umänderungen nach individuellen Wünschen



## KURHAUS KREUZ MARIASTEIN

4 Suiten, 10 Doppelzimmer, 22 Einzelzimmer – gemütliche Ausstattung mit WC/Dusche und TV. Rauchfrei und rollstuhlgängig. 2 Zimmer behindertengerecht ausgestattet.

Moderne, helle Seminarräume mit eigener Cafeteria. Weitere Räumlichkeiten für Anlässe verfügbar. WLAN gratis.

Cafeteria Paradiesli täglich geöffnet. Voranmeldung zum Mittag- oder Abendessen erwünscht. Grosser Park mit Hildegard von Bingen-Kräutergarten. Schöne Gartenterrasse. Alle sind herzlich Willkommen.

Infos auf [www.kurhauskreuz.ch](http://www.kurhauskreuz.ch) mit Online-Buchung.

Leitung: Matthias Thomann

T 061 735 12 12 F 061 735 12 13 [info@kurhauskreuz.ch](mailto:info@kurhauskreuz.ch)

## Hotel Post, Mariastein

[www.hotelpost-mariastein.ch](http://www.hotelpost-mariastein.ch)

10 Hotelzimmer, diverse Säle für 35, 120 und 250 Personen, rollstuhlgängig  
Gartenwirtschaft für ca. 100 Personen  
Montag Ruhetag  
direkt neben der Kirche

René Riss  
Klosterplatz 14  
4115 Mariastein  
Tel. 061 731 10 22  
Fax 061 731 28 20

## Restaurant Jura, Mariastein



Für diverse Anlässe haben wir  
2 Säle mit 45 und 80 Plätzen.  
Dienstag Ruhetag

Daniel und Yvonne  
Camenzind-Dreier  
Klosterplatz 24  
Telefon 061 731 10 03

## Restaurant Lindenhof, Mariastein

Das gemütliche Restaurant für Familien- und Vereinsanlässe, gutbürgerliche Küche, hausgemachte Torten, schöne Gartenterrasse

Mittwoch ab 17 Uhr und Donnerstag geschlossen

E. und R. Renz-Thummel  
Metzerlenstrasse 4  
4115 Mariastein  
Telefon 061 731 10 28  
[info@restaurant-lindenhof.ch](mailto:info@restaurant-lindenhof.ch)  
[www.restaurant-lindenhof.ch](http://www.restaurant-lindenhof.ch)

Telefon: (+49) 07665 7077  
Telefax: (+49) 07665 5307  
info@kox-wachswaren.de  
www.kox-wachswaren.de



Die Wallfahrtskirche Mariastein verwendet extrem russarme Flüssigwachs-Opferkerzen von Kox Wachswaren. Diese garantieren einen sauberen, tropffreien und einladenden Auftritt im ästhetischen Erscheinungsbild einer klassischen Opferkerze.



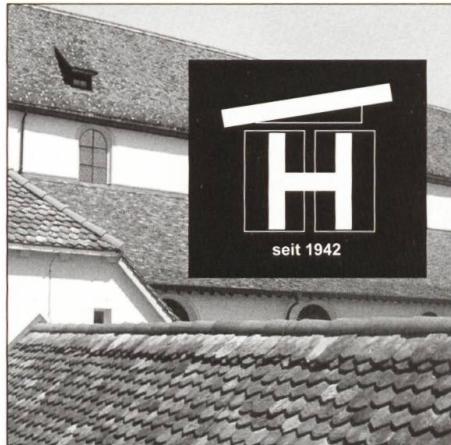
# AUS DREIZEHN BODENSCHÄTZEN GEMACHT.



Die 13 Kräuter des Original-Ricola-Rezeptes gehören zum Besten, was die Natur zu bieten hat. Und jede einzelne Zutat wird genau dann geerntet, wenn sich in ihr die volle natürliche Kraft entfaltet hat. Das Aroma, die Farbe, die Heilstoffe – alles muss stimmen. Dass diese wertvollen Rohstoffe bei uns entsprechend sorgfältig gesammelt und verarbeitet werden, versteht sich von selbst. Für ein Original Kräuterzucker sind die Zutaten schliesslich Gold wert.

**Ricola®**

**Von Natur aus gut.**  
[www.ricola.ch](http://www.ricola.ch)



## Renovation historischer Gebäude

Bedachungen Fassadenbau Spenglerarbeiten

Auch Privaten empfehlen wir regelmässige Dachkontrollen gegen Langzeitschäden. Sie können mit uns einen Servicevertrag zur jährlichen Kontrolle Ihres Daches abschliessen.

## Hübscher AG Laufen

Eidg. Dipl. Dachdeckermeister  
[www.huebscher-dach.ch](http://www.huebscher-dach.ch)

Lochbruggstrasse 46  
Tel.: 061 763 97 07

**Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar  
und besorgen alles bei Todesfall.**

Tel. 061 281 22 32  
Steinenvorstadt 27  
4051 Basel  
Binningen

Tel. 061 763 70 20  
Hauptstrasse 39  
4242 Laufen  
Biel-Benken

Metzerlen

**H**  
BESTATTUNGEN  
HANS HEINIS AG

**moderne Gebäudetechnik - Projekt, Planung und Ausführung**  
Qualität und Tradition seit 60 Jahren - zertifiziert nach ISO 9002

## Heizung - Lüftung - Klima - Kälte - Sanitär

Spezialität und Erfahrung in Kirchenheizungen in der ganzen Schweiz  
Alternative Energien, Wärmepumpen mit Erdsonden, Holzschnitzelheizungen

Geschäftsleitung: Peter Pfiffner dipl. Ing. ETH, Heinz Pfiffner Ing. HTL/HLK

**Pfiffner**  
HEIZUNG LÜFTUNG

Pfiffner AG

8048 Zürich

Farbhofstrasse 4

Tel 044 439 10 40

Pfiffner AG

6300 Zug

Grienbachstr. 37

Tel 041 760 82 60



VINIFIZIERT DURCH A. THÜRING, ETTINGEN

*Mariastein*  
ST. ANNA  
CUVÉE ROUGE

70 cl

KARIN & WALTER FREI  
EIGENBAU  
CH - 4115 MARIASTEIN

12,5% vol.

Der Mariasteiner St. Anna Wein  
präsentiert sich als sehr fruchtiger  
und leichter Rotwein und ist erhältlich  
im Direktverkauf am:

Klosterplatz 22 oder Steinrain 6

3- / 6- oder 12er Verpackungen  
CHF 15.- pro Flasche

Gerne nehmen wir  
Ihre Bestellungen entgegen!

Karin u. Walter Frei  
4115 Mariastein

ANZEIGE

Tel.: 061 733 89 55  
Fax: 061 731 27 03

**ALFONS HÄNGGI GmbH**  
**Gipsergeschäft**



*Gips und mehr*

Grellingerstrasse 23  
4208 Nunningen  
Tel. 061 793 04 00  
Fax 061 793 04 01

- ◆ Gipserarbeiten
- ◆ Fassadenputze
- ◆ Wärmedämmungen
- ◆ Akustikdecken



Besuchen Sie unseren  
Ausstellungsraum an der  
Binningerstr. 43, Oberwil

# Sanitär Ley

4104 OBERWIL Tel. 061 401 31 31

# B&A

Büro: Bielstrasse 17, 4153 Reinach

Brodbeck+Achermann AG

Gerüstbau  
Sandstrahlen  
Metallspritzverzinken  
Glasperlenstrahlen

Büro 061-711 31 69  
Fax 061-711 35 47  
Werkhof 061-731 33 33

Werkhof: Hauptstrasse 42, 4112 Bättwil



# Kunsthand- werkliches **Grabma**

in Allschwil Dorf beim Friedhof

Ausführung von Votivplatten sowie gravieren von Urnenwandplatten!



Hofstetterstrasse 52  
4112 Flüh, unterhalb Mariastein

**Klaus  
KISTLER**  
Bild- und Steinhauerei AG

## Flüh und Allschwil



## Die Partnerschaft, die Vertrauen schafft.

In Geldangelegenheiten will man sich auf einen kompetenten Partner verlassen können. Wir beraten Sie gerne persönlich. Vereinbaren Sie einen Besprechungstermin.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**



## **E. Kalt AG** **Klima- und Energietechnik**

Hauptsitz:

Belchenstrasse 6  
CH - 4009 Basel

Tel. +41 61 306 36 36  
Fax +41 61 306 36 06

[basel@ekaltag.ch](mailto:basel@ekaltag.ch)  
[www.ekaltag.ch](http://www.ekaltag.ch)

Niederlassung Bern:

Turbenweg 12  
CH - 3073 Gümligen

+41 31 958 08 00  
+41 31 958 08 08

[guemligen@ekaltag.ch](mailto:guemligen@ekaltag.ch)

**Ihr kompetenter Partner  
in der Planung und Ausführung  
von  
Lüftungs- und Klimaanlagen**

### **Fachgebiete:**

Lüftung, Klima, Kälte  
Reinraumtechnik, Energie,  
Ökologie

### **Unsere Dienstleistungen:**

Beratung, Planung,  
Fachkoordination, Ausführung,  
Montage, Inbetriebsetzung,  
Messdatenerfassung, Regulierung,  
Facility Management, Service,  
Wartung, Reparaturen,  
24 Std. Bereitschaftsdienst



## **ermacora ag**

Elektrofachgeschäft  
Hauptstrasse 21  
4104 Oberwil  
[www.ermacora-ag.ch](http://www.ermacora-ag.ch)

Telefon 061 406 30 20  
Laden 061 406 30 30  
Telefax 061 406 30 40  
[ermacora@ermacora-ag.ch](mailto:ermacora@ermacora-ag.ch)



**PILGERLAUBE** 4115 MARIASTEIN  
TEL. 061 731 21 35

**KUNSTGEGENSTÄNDE  
DEVOTIONALIEN  
LEBENSMITTEL**

Bis Valentin Haüy gezeigt hatte, dass auch Kinder wie Louis Braille ein Recht auf Bildung haben, wollte er nicht ruhen.



## Was kann uns Valentin Haüy darüber lehren, für *zukünftige Generationen* zu sorgen?

Valentin Haüy sah seine Lebensaufgabe darin,  
anderen zu helfen.

Deshalb eröffnete er auch die Blindenschule,  
in der Louis Braille lesen lernte  
und sein Punktschriftsystem entwickelte.

Ein System, das das Leben für  
Millionen von Menschen einfacher machte.

Wir bei UBS glauben an die Aufgabe, unsere  
Kunden bei ihrer Zukunftsplanung zu unterstützen.

Deshalb arbeiten wir eng mit ihnen zusammen  
und helfen ihnen dabei, nachhaltige Wege  
zum Erreichen ihrer finanziellen Ziele zu finden.

Damit unsere Kunden ihr eigenes Vermächtnis haben,  
das sie hinterlassen können.

Für die kommenden Generationen.

Bis Sie sich davon überzeugen können, seien Sie sicher:

*Wir werden nicht ruhen*



[www.ubs.com/wirwerdennichtruhn](http://www.ubs.com/wirwerdennichtruhn)

Die Verwendung von Namen oder sonstiger Bezeichnungen Dritter in dieser Werbung erfolgt mit der entsprechenden Genehmigung. © UBS 2013. Alle Rechte vorbehalten.

## Provence – Moulin de Vernègues

- 1. Tag, Provence:** Abfahrt in Basel 7.00 Uhr – via Genf durchs Rhonetal nach Mallemort. Sie wohnen im Herzen der Provence im idyllisch gelegenen Hotel Moulin de Vernègues.
- 2. Tag, Ausflug Avignon:** Ihr Reiseleiter zeigt Ihnen die Papststadt Avignon. Der Papstpalast aus den 15. Jahrhundert ist das grösste Renaissancegebäude der Welt. Halb Festung und halb Schloss, zeugt es von der unsicheren Position der Päpste in Avignon, aber auch von ihrem unglaublichen Reichtum. Nachmittags haben Sie Zeit zur freien Verfügung, um durch die Stadt zu bummeln.
- 3. Tag, Ausflug Provence:** Heute fahren Sie mit ihrem Reiseleiter nach Les Baux mit seinen Kunstgewerbegeschäften und Künstlern. Von der mächtigen Festung aus haben Sie einen herrlichen Blick über die gesamte Provence. Durch das weisse Gebirge geht es dann zum unterirdischen Steinbruch von Les Baux. In den bis zu 15 m hohen und 30 m breiten Steinhallen werden Sie mit einer Multi-Media-Show in eine andere Welt versetzt. Durch Olivenhaine und Weinberge des Tals von Les Baux erreichen Sie ein Weingut. Nach einer Besichtigung geniessen Sie Provence-Weine.
- 4. Tag, Ausflug Küste und Aix-en-Provence:** Mit Ihrem Reiseleiter fahren Sie zum Fischerort Cassis. Auf einer Bootsfahrt erleben Sie auf eindrucksvolle Weise vom Meer aus, wie steil und hoch mit bis zu 400 m die Kreidefelsen der Calanques über dem Meer herausragen. Zeit zum Bummel im Hafen und Weiterfahrt nach Aix-en-Provence. Sie lernen den mediterranen Charme der Studentenstadt kennen. Mit den zahlreichen ehemaligen Adelspalästen aus goldgelben Steinen im französischen Barock, mit den von Platanen beschatteten Plätzen und plätschernden Brunnen gilt die Stadt als eine der elegantesten und angenehmsten Städte Frankreichs.
- 5. Tag, Basel:** Nach dem Frühstück verlassen wir die wunderschöne Provence und kehren durchs Rhonetal zurück nach Basel. – Rückkehr in Basel gegen 18.30 Uhr.
- Reisedatum:** 4. bis 8. Oktober 2014, 5 Tage
- Pauschalpreis:** Fr. 1250.00
- Leistungen:** Fahrt im 5\*Brillant-Klasse-Car, 4 x Halbpension mit Frühstücksbuffet, Stadtführung in Avignon, Eintritt in den Papstpalast in Avignon, alle Ausflüge mit Reiseleitung, Eintritt zum Schloss von Les Baux, Besuch der Carrière des Lumières, Besichtigung einer Domäne, Weindegustation, Schifffahrt in der Calaques bei Cassis, Taxiservice Haus – Car – Haus.

## ROM – schöner denn je

- 1. Tag, Rom:** Abfahrt in Basel 7.00 Uhr – Tessin – Mailand (Mittagspause unterwegs) – über die Apenin – an Florenz vorbei nach Rom (Zimmerbezug im 4\*Hotel H10 Roma Citta, Abendessen)
- 2. Tag, antikes und klassisches Rom:** Der Tag beginnt mit einer Stadtführung zu Fuss und mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Sie beginnen mit dem Kolosseum und dem Konstantinbogen. Danach führt der Weg vorbei am Forum Romanum hinauf zum Kapitol mit imposantem Blick auf die Piazza Venezia und das Forum Romanum. Anschliessend erleben Sie das klassische Rom. Sie spazieren vorbei am Trevi-Brunnen zur Spanischen Treppe, überqueren die Via del Corso und bummeln zum berühmten Pantheon. Der Rundgang endet bei der Piazza Navona. – Abendessen im Hotel.
- 3. Tag, Vatikan und Vatikanisches Museum:** Heute besuchen Sie den Vatikan und die Peterskirche, die grösste Basilika der Weltchristenheit. Von der Kuppel geniessen Sie den atemberaubenden Blick auf die italienische Hauptstadt (fakultativ). Der Nachmittag gehört einem Besuch des vatikanischen Museums, der Stanzen des Raffael und der Sixtinischen Kapelle. – Abendessen im Hotel.
- 4. Tag, Albaner Berg mit Frascati:** Heute geht es in die Albaner Berge mit Castel Gondolfo, wo sich die Sommerresidenz des Papstes befindet. Gegen Mittag besuchen Sie den berühmten Weinort Frascati und geniessen ein typisches Winzermittagessen inkl. Wein und Musik. – Rückfahrt nach Rom und Abendessen im Hotel.
- 5. Tag, Basel:** Frühzeitig verlassen wir Rom via Autobahn – Florenz – Bologna – Mailand – Tessin – Basel, Rückkehr gegen 20.30 Uhr.
- Reisedatum:** 27. September bis 1. Oktober 2014, 5 Tage
- Pauschalpreis:** Fr. 1120.00
- Leistungen:** Fahrt im 4\*Erich-Saner-Car, 4 x Halbpension mit Frühstücksbuffet, 2 ganztägige Stadtführungen in Rom, 1 ganztägige Reiseleitung für Albaner Berge, 1 Weinprobe mit Imbiss, 1 Eintritt ins Vatikanische Museum, Taxiservice Haus – Car – Haus.

Verlangen Sie unsere ausführlichen Kataloge 2014.



Erich Saner Reisen AG  
Ziegeleistrasse 53 4242 Laufen  
Tel. 061 765 85 00 Fax 061 765 85 10  
www.saner-reisen.ch info@saner-reisen.ch

Tomasetti AG  
Bveisacherstrasse 54  
4057 Basel  
Telefon 061 692 31 19

**Tomasetti-Heizungen**  
**Tomasetti-Heizungen**  
**Tomasetti-Heizungen**

Alternativenergien  
Heizungen aller Systeme  
[www.tomasettiag.ch](http://www.tomasettiag.ch)

Willst Du gut beraten sein,  
geh und kauf beim Stöcklin ein!

Geschenke in

Zinn  
Kupfer  
Messing  
Wappenscheiben  
Familienwappenscheiben

**stocklin ag**

## Impressum

### «Mariastein» Juli/August 2014 Nr. 4

ISSN 1664-4948

91. Jahrgang

Erscheint sechsmal jährlich

Herausgegeben von den Benediktinern von Mariastein

Offsetdruck: Binkert Buag AG, Laufenburg

### Abonnementspreise

Schweiz	CHF 20.–
Deutschland	Euro 20.–
Frankreich	Euro 20.–
Einzelheft	CHF 3.–
Postkonto	40-6673-6

### Verein «Freunde des Klosters Mariastein»

Mitgliederbeitrag:	CHF 40.– / Euro 30.–
Juristische Personen:	CHF 70.– / Euro 50.–
Postkonto:	40-2256-4
Postbank Karlsruhe:	BLZ 660 100 75 Kto.-Nr. 2602 21-753 IBAN DE57 6601 0075 0260 2217 53 BIC PBNKDEFF

### Spenden an das Kloster Mariastein

Postkonto 40-9323-9

### Redaktion und Administration

Redaktion	P. Leonhard Sexauer P. Augustin Grossheutschi Br. Martin Planzer redaktion@kloster-mariastein.ch
Neubestellungen, Inserataufträge, Adressänderungen sind zu richten an: Zeitschrift «Mariastein» P. Kilian Karrer, Kloster, CH-4115 Mariastein Tel. 061 735 11 11, Fax 061 735 11 03 info@kloster-mariastein.ch, www.kloster-mariastein.ch	

### Bildnachweis

Seite 3, 18, 35, 38	René Gloor, Mariastein
Seite 4	P. Jean-Sébastien, Einsiedeln
Seite 7, 8, 9, 10	P. Bonifaz Born, Mariastein
Seite 13, 17	P. Armin Russi, Mariastein
Seite 14, 30, 33	Gabriella Hanke Knaus
Seite 15, 21–27, 31–33, 36	P. Leonhard, Mariastein
Seite 28, 29	Abt Peter von Sury, Mariastein
Seite 20, 42	Bruno Greis, Schaffhausen

AZB  
4115 Mariastein

Adressänderungen bitte richten an:  
Zeitschrift «Mariastein»  
Benediktinerkloster  
CH-4115 Mariastein



Benediktinerkloster Mariastein  
CH-4115 Mariastein

Tel. 061 735 11 11  
[info@kloster-mariastein.ch](mailto:info@kloster-mariastein.ch)  
[www.kloster-mariastein.ch](http://www.kloster-mariastein.ch)